Instrukcja obsługi

erbe



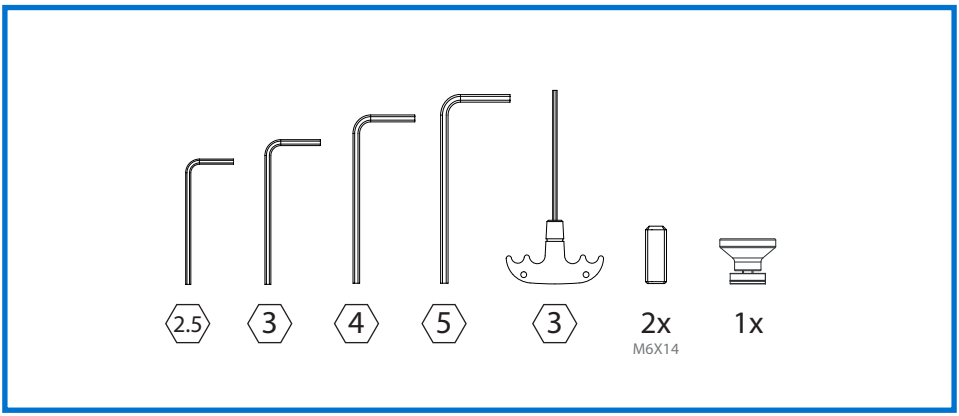
⚠ **Montaż i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, zgodnie z instrukcjami montażu i konserwacji zawartymi w niniejszym podręczniku (zobacz dedykowane sekcje „Montaż” i „Konserwacja”).**

20861-004

01/16

INSTRUKCJA MONTAŻU

Wózek X5L jest urządzeniem medycznym klasy I zgodnie z zasadami klasyfikacji zawartymi w załączniku VIII i posiada oznaczenie „CE" zgodnie z rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (MDR) (UE) 2017/745. Jest zgodny z normą IEC 60601-1:2005+AMD1:2012+AMD2:2020 i spełnia ogólne wymagania dotyczące bezpieczeństwa i działania określone w załączniku I do wyżej wymienionego rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych.



Powielanie, kopiowanie lub tłumaczenie, nawet w formie wyciągów, bez uprzedniej zgody Multix Solutions S.r.l. jest zabronione.

INSTRUKCJA MONTAŻU
20861-004 - Smart Wózek z transformatorem separacyjnym

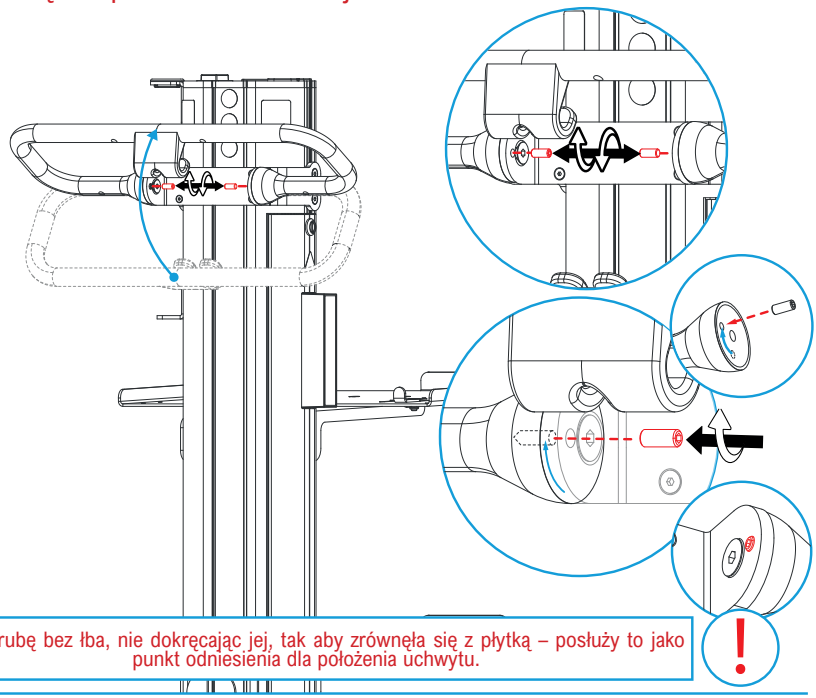
! W przypadku obecności jakichkolwiek akcesoriów, przed montażem wózka należy zapoznać się z odpowiednimi instrukcjami.

1

2x
M6X14

3

TORQUE
0,5 Nm

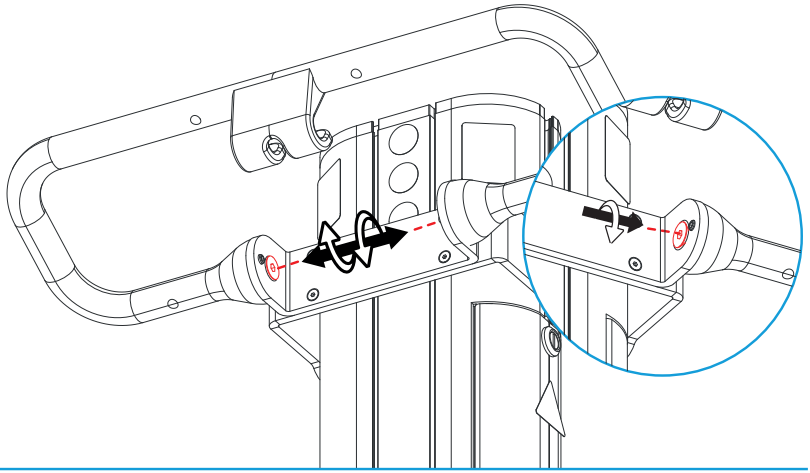


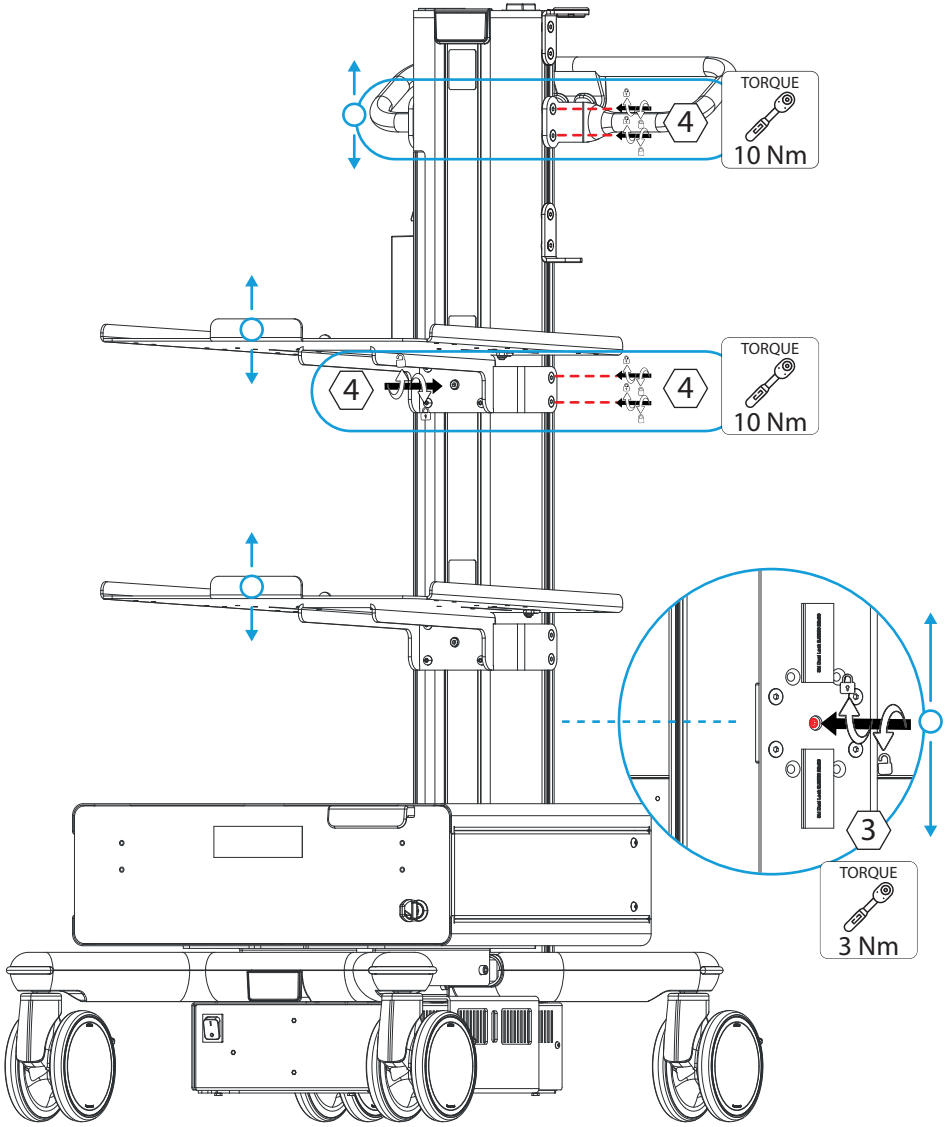
Wkręć śrubę bez łba, nie dokręcając jej, tak aby zrównęła się z płytką – posłuży to jako punkt odniesienia dla położenia uchwytu.

2

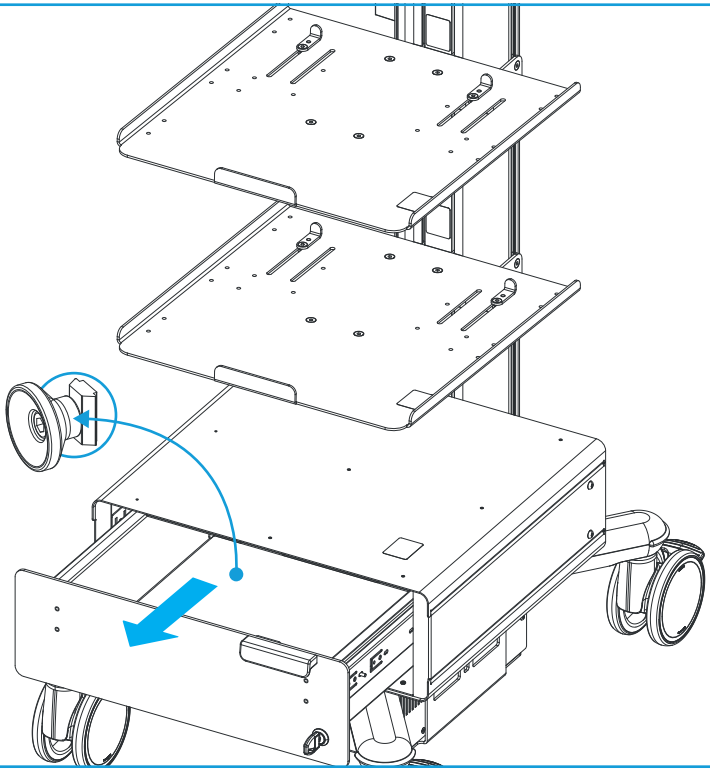
5

TORQUE
16 Nm




TORQUE
4
10 Nm
TORQUE
4
4
10 Nm
3
TORQUE
3 Nm

3



4

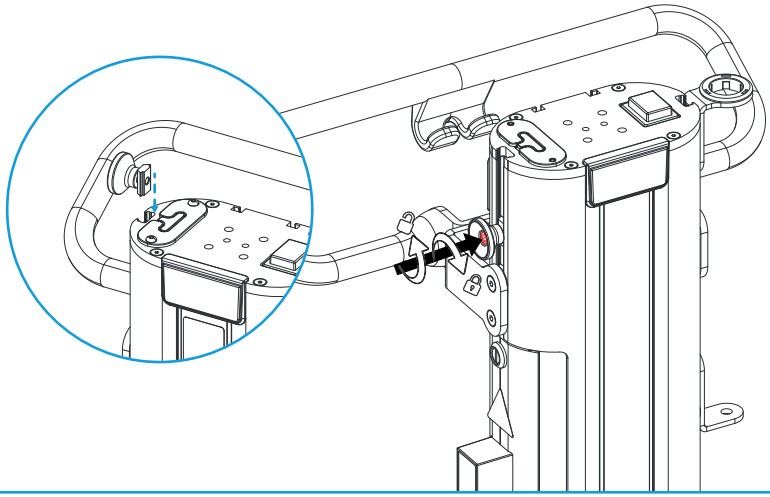


1x

5

TORQUE

3 Nm



Ważne uwagi

PRZEZNACZENIE WYROBU

Smart Wózek z transformatorem separacyjnym – 20861-004 umożliwia transport **urządzeń i ich akcesoriów** pomiędzy różnymi stanowiskami terapeutycznymi w szpitalach i placówkach opieki zdrowotnej.

OGÓLNE WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi wózka.
- Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część wózka. Należy ją przechowywać przez cały okres użytkowania produktu w celach przyszłego odniesienia.
- Produkt został stworzony wyłącznie do celów określonych w instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe.
- W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

- **Multix Solutions nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała i/lub uszkodzenia mienia wynikające z niewłaściwego użytkowania.**
-Manipulacje lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem wózka powodują natychmiastowe unieważnienie gwarancji.
- Modyfikacje urządzenia są zabronione.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez Multix Solutions lub osoby wyraźnie upoważnione.
- Multix Solutions odpowiada za bezpieczeństwo, niezawodność i działanie urządzenia tylko wtedy, gdy modyfikacje i naprawy wykonywane są przez Multix Solutions lub osoby wyraźnie upoważnione przez Multix Solutions do takich czynności.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta i bezproblemową pracę, zaleca się stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów Multix. Multix Solutions nie ponosi odpowiedzialności za użycie akcesoriów nieujętych w wyposażeniu wózka.
- Późniejszy montaż elementów systemu Multix musi być wykonywany przez wykwalifikowany personel.
- Każda osoba dokonująca zmian w systemie poprzez instalację akcesoriów i/lub dodatkowego wyposażenia na wózku konfiguruje system i odpowiada za zapewnienie zgodności systemu z obowiązującą wersją normy CEI 60601-1.

- Należy przestrzegać maksymalnej mocy (VA lub ampery), którą można pobierać z gniazdek, zgodnie z etykietą na wózku

MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz

- Należy pamiętać, że nie jest możliwe podłączenie dodatkowego przedłużacza do istniejącego przedłużacza.
- Do istniejącego przedłużacza można podłączać wyłącznie urządzenia spełniające wymagania normy EN IEC 60601-1

- Listwa wielogniazdowa może być używana wyłącznie do zasilania urządzeń będących częścią medycznego systemu elektrycznego zamontowanego na wózku; podłączenie urządzenia, które nie jest częścią systemu medycznego, może prowadzić do zagrożenia.
- W systemie elektromedycznym powstającym w wyniku montażu urządzeń medycznych na wózku i zasilanych z listwy zasilającej, prąd w przewodzie ochronnym listwy zasilającej nie może przekraczać 5 mA.
- Podłączając urządzenia do listwy zasilającej, wtyczki muszą być zabezpieczone za pomocą urządzeń przeciw-wyciągowych przewidzianych na wózku.

- Wszystkie wypadki z udziałem wózka X5L należy zgłosić producentowi.

OGÓLNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Bezpieczeństwo wózka zapewnia przestrzeganie poniższych zaleceń:

- Sprawdź, czy wózek odpowiada wymaganemu produktowi.
- Sprawdź, czy nie jest uszkodzony podczas transportu.
- Sprawdź, czy ruchome i blokujące elementy, takie jak koła, hamulce oraz (jeśli występuje) sprężyna gazowa, działają prawidłowo.

- Przed złożeniem systemu i jego akcesoriów wszystkie cztery koła wózka muszą być zablokowane.
- Gdy wózek nie jest używany, upewnij się, że koła wózka są zablokowane i że system nie stoi na nierównych powierzchniach.
- Wszystkie koła wózka muszą być odblokowane przed jego przemieszczaniem.
- Przed transportem ramiona przegubowe należy złożyć do pozycji spoczynkowej i zabezpieczyć. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować przewrócenie się wózka i doprowadzić do obrażeń.

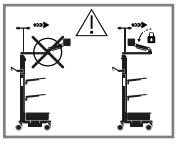
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnętrznego.
- Urządzenie nie jest odpowiednie do potencjalnie wybuchowych, bogatych w tlen lub łatwopalnych środowisk.
- Nie używaj wózka w środowiskach wybuchowych, gdy jest na nim zamontowany transformator izolacyjny.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania w środowisku MRI.

- Nie przechowuj pojemników z płynami na wózku, aby uniknąć porażenia prądem spowodowanego wyciekającymi płynami, które mogą dostać się do struktury wózka i na urządzenia elektryczne.

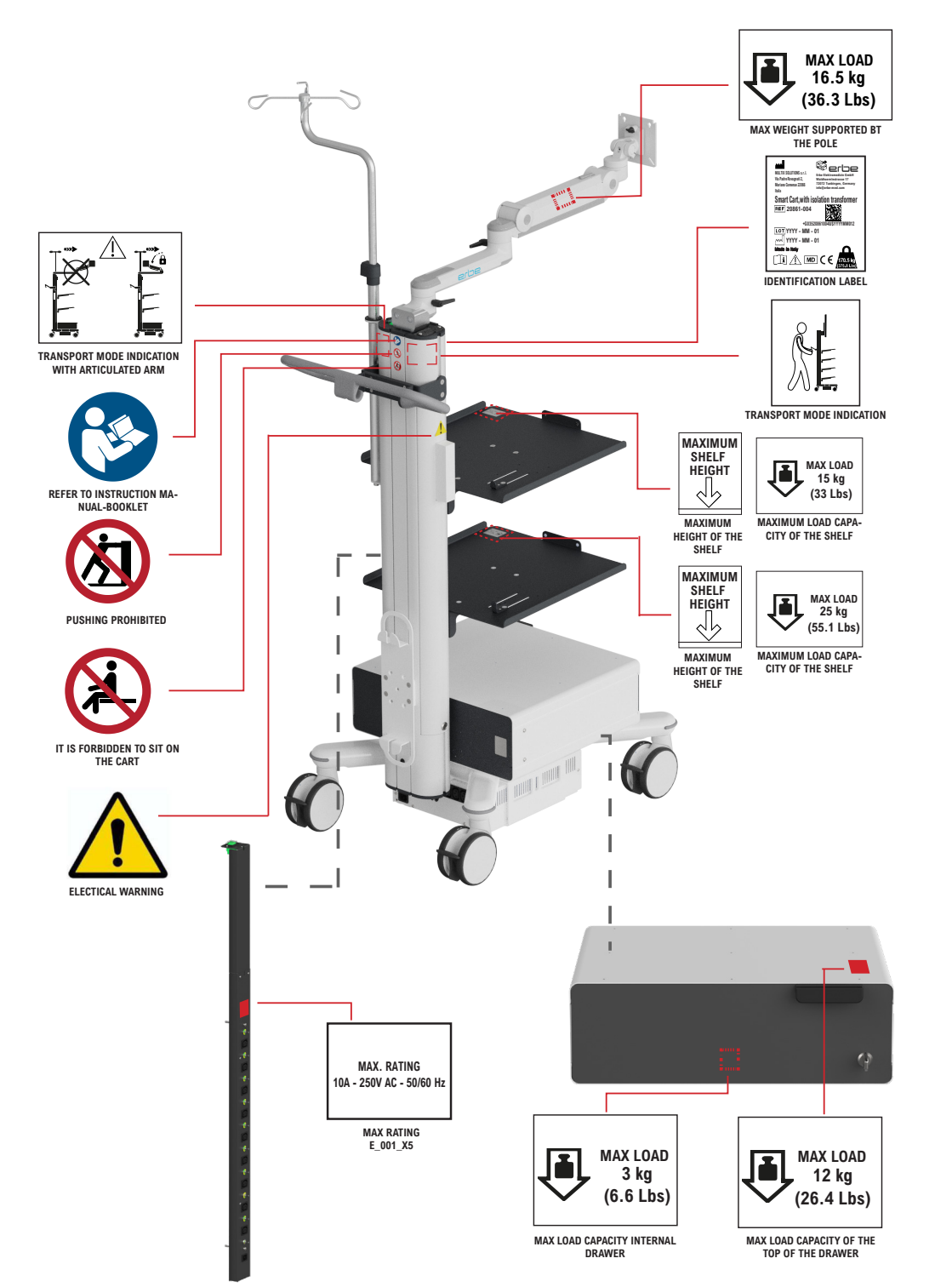
- Jeśli urządzenia elektryczne są podłączone do listwy zasilającej, tworzy się system ME (medyczny system elektryczny) i poziom bezpieczeństwa zostaje zmniejszony.
Sprawdź wzajemną kompatybilność elektromagnetyczną różnych urządzeń umieszczonych wewnątrz struktury wózka. Osoba odpowiedzialna za instalację systemu ME musi zapewnić, że system ME spełnia wymagania normy EN 60601-1 oraz artykułu 22 rozporządzenia MDR.
- Używaj wyłącznie urządzeń i akcesoriów uznanych za bezpieczne, zgodnych z wymaganiami IEC 60601-1 lub przetestowanych zgodnie z IEC. W przypadku wątpliwości przeprowadź analizę ryzyka (ISO 14971).

Ważne uwagi

Na wózku lub w instrukcji znajdują się następujące symbole:

	Uwaga
	Instrukcja działania
	Oznakowanie CE
	Producent
	Data produkcji
	Kod partii
	Kod produktu
	Wyrób medyczny
	Patrz instrukcja obsługi
	Dystrybutor
	Ostrzeżenie
	Wskazanie trybu transportowego
	Wskazanie trybu transportowego z ramieniem rzegubowym

	Maksymalna nośność wózka
	Kółka przewodzące: oznaczone żółtą kropką
	Pchanie jest zabronione
	Zabrania się siadania na wózku
	Kruche, należy postępować ostrożnie
	Strony
	Limity wilgotności
	Wartość graniczna temperatury
	Przechowywać w suchym miejscu
	Przechowywać z dala od słońca
	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia
	Maksymalne obciążenie akcesoriami i urządzeniami peryferyjnymi
	Maksymalna wysokość półki


MAX LOAD
16.5 kg
(36.3 Lbs)
MAX WEIGHT SUPPORTED BT THE POLE
IDENTIFICATION LABEL
TRANSPORT MODE INDICATION WITH ARTICULATED ARM
TRANSPORT MODE INDICATION
REFER TO INSTRUCTION MANUAL-BOOKLET
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
15 kg
(33 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
PUSHING PROHIBITED
MAXIMUM SHELF HEIGHT
MAXIMUM HEIGHT OF THE SHELF
MAX LOAD
25 kg
(55.1 Lbs)
MAXIMUM LOAD CAPACITY OF THE SHELF
IT IS FORBIDDEN TO SIT ON THE CART
ELECTICAL WARNING
MAX. RATING
10A - 250V AC - 50/60 Hz
MAX RATING
E_001_X5
MAX LOAD
3 kg
(6.6 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY INTERNAL DRAWER
MAX LOAD
12 kg
(26.4 Lbs)
MAX LOAD CAPACITY OF THE TOP OF THE DRAWER

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby zapewnić bezpieczeństwo pacjenta i bezawaryjne działanie, zaleca się stosowanie wyłącznie oryginalnych akcesoriów Multix oraz zwracanie uwagi na minimalne i maksymalne dopuszczalne obciążenie, jeśli jest ono podane na komponencie.
Użytkownik/system operator ponosi odpowiedzialność za użycie akcesoriów niepochodzących od Multix lub ich przeciążenie.

W celu uzyskania pełnej oferty dostępnych akcesoriów należy kontaktować się pod adresem: info@multix-trolley.com

Używaj wyłącznie części zamiennych dostarczanych przez Multix Solutions.
Uszkodzone części powinny być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
W celu uzyskania części zamiennych należy kontaktować się z lokalnym dystrybutorem i/lub Multix Solutions.

RAMIONA PRZEGUBOWE

Należy również przestrzegać następujących zaleceń:
- Gdy ramię przegubowe, na którym zamontowane są przyrządy, jest ustawione poziomo lub regulowane na wysokość, upewnij się, że przestrzeń wokół jest wolna i odpowiednia dla wielkości wspieranych przyrządów.
- Zamontowane przyrządy nie mogą kolidować z innymi przyrządami, innymi elementami, strukturą wspierającą ani ze ścianami.
- W przypadku demontażu ramion przegubowych lub zmiany ich pozycji należy najpierw zdjąć zamontowane na nich przyrządy.
- Gdy ramię przegubowe występuje w konfiguracji, obowiązkowe jest zamontowanie szuflady dla platformy X5L na górze podstawy.
- Należy przestrzegać minimalnych i maksymalnych obciążeń podanych na komponencie.

Przed transportem ramiona przegubowe należy złożyć do pozycji spoczynkowej i zabezpieczyć. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować przewrócenie się wózka i doprowadzić do obrażeń.

TRANSFORMATOR IZOLACYJNY I MONITOR IZOLACJI

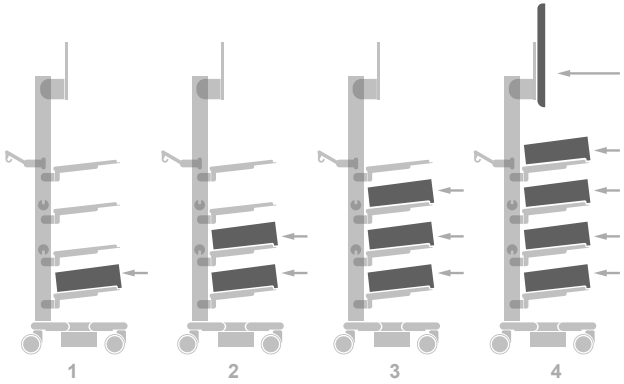
Wszystkie informacje dotyczące transformatora izolacyjnego i monitora izolacji znajdują się w instrukcjach obsługi dołączonych do transformatora i monitora dostarczonego wraz z wózkiem.

INSTRUKCJE I KOLEJNOŚĆ ŁADOWANIA

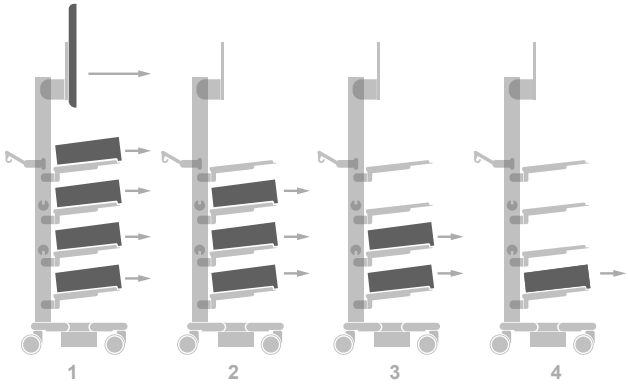
- ZABRANIA SIĘ SIEDZENIA NA WÓZKU LUB NA JEGO PÓŁKACH.
- ZABRANIA SIĘ PCHANIA WÓZKA, GDY KOŁA SĄ ZABLOKOWANE
- **Należy przestrzegać maksymalnych obciążeń podanych na powierzchniach komponentów systemu (np. tac) i akcesoriów.**
- Upewnij się**, że całkowita waga złożonej konfiguracji** (wraz z urządzeniami i akcesoriami) **nie przekracza wartości podanej na etykiecie umieszczonej na wózku oraz w sekcji "pozycja i kierunek transportu" na następnej stronie.**

- Rozmieść sprzęt na wózku w kolejności ładowania opisanej poniżej:

WÓZEK MUSI BYĆ ŁADOWANY OD DOŁU DO GÓRY;
CIĘŻKIE URZĄDZENIA NALEŻY UMIESZCZAĆ NA DOLNYCH PÓŁKACH lub ZAMONTOWAĆ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI MONTAŻOWYMI FIRMY ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH;
UCHWYT MONITORA NALEŻY ZAMONTOWAĆ I ZAŁADOWAĆ NA KOŃCU.



PODCZAS ROZŁADOWYWANIA WÓZKA POSTĘPUJ W ODWROTNEJ KOLEJNOŚCI.



- Po załadowaniu wózka sprawdź, czy wszystkie produkty są zabezpieczone, aby zapobiec ich upadkowi.

NIEPRZESTRZEGANIE TYCH INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PRZEWRÓCENIE WÓZKA!

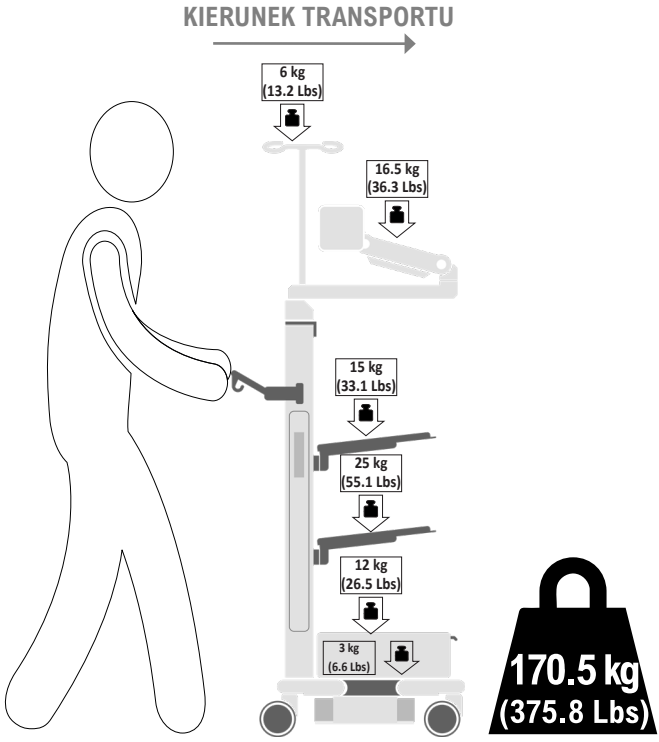
POZYCJA I KIERUNEK TRANSPORTU

Transport należy przeprowadzać w następujących warunkach:

Przed transportem należy upewnić się, że ramię przegubowe jest bezpiecznie zablokowane w pozycji spoczynkowej, a stojak na kroplówkę jest opuszczony do najniższej możliwej wysokości. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować przewrócenie się wózka i doprowadzić do obrażeń.

- Przed przesunięciem wózka upewnij się, że kabel zasilający jest odłączony od sieci, a koła są odblokowane i swobodne.
- Sprawdź, czy cały sprzęt/produkty na wózku są zabezpieczone przed upadkiem.
- Podczas przemieszczania wózka transport musi być wykonywany poprzez pchanie wózka od przodu za uchwyt, jak pokazano na poniższej ilustracji.
- Unikaj używania nadmiernej siły przy pchaniu wózka.
- Poruszaj wózkiem z maksymalną prędkością 4 km/h.
- Aby zapobiec przewróceniu wózka, uchwyt musi być trzymany, gdy wózek jest pchany przez przeszkody (np. kable zasilające).
- Na rampach o maksymalnym nachyleniu 10° upewnij się, że wózek można w każdej chwili zatrzymać.

Chociaż podjęto wszelkie środki ostrożności w celu zapewnienia maksymalnej stabilności produktu, należy zwrócić szczególną uwagę na nierówne podłogi, framugi drzwi wind, kable itp., aby uniknąć wypadków.



Dodatek

KONSERWACJA

Montaż i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny, zgodnie z instrukcjami montażu i konserwacji zawartymi w niniejszym podręczniku (zobacz dedykowane sekcje „Montaż” i „Konserwacja”).

- Co 6 miesięcy należy sprawdzać wszystkie punkty mocowania i mechanizmy wózka, aby zapewnić bezpieczeństwo.
- Konserwacja musi być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny.
- W przypadku problemów podczas przeglądu konserwacyjnego należy skontaktować się bezpośrednio z producentem.
- Należy przestrzegać poniższych instrukcji dotyczących przechowywania i transportu oraz informacji podanych na opakowaniu, aby prawidłowo obsługiwać wózek:

Temperatura otoczenia: od -20 °C do 60 °C
Wilgotność atmosferyczna: 5% – 85% RH

CZYSZCZENIE

- Metalowe i/lub plastikowe powierzchnie należy regularnie czyścić niekorozyjnymi, neutralnymi pH środkami czyszczącymi oraz miękką szmatką, gąbką lub szczotką.
- Nie wylewać bezpośrednio na powierzchnie płynów czyszczących zawierających chlor, amoniak ani substancji oleistych lub tłustych.

OKRES UŻYTKOWANIA I UTYLIZACJA

- Okres użytkowania produktu wynosi 10 lat.
- Wózek, jego opakowanie oraz części elektryczne i elektroniczne wewnątrz muszą być utylizowane zgodnie z przepisami lokalnymi lub krajowymi.
- Sprzęt elektryczny i elektroniczny należy utylizować zgodnie z dyrektywą WEEE. Więcej informacji znajduje się w instrukcji użytkownika dołączonej do sprzętu.

Pudełko kartonowe i wewnętrzne wzmocnienia	opakowanie wewnętrzne
	
KARTON	POLIETYLEN O NISKIEJ GĘSTOŚCI

- W celu uzyskania dodatkowych informacji należy kontaktować się z lokalnym dystrybutorem..

Data wydania: 2026 - 10
M.A. ASM_000ERBEDEX5L (X5L)

Dystrybutor: **Erbe Elektromedizin GmbH**

Waldhoernlestrasse 17

72072 Tuebingen, Germany

info@erbe-med.com

Producent: **Multix Solutions s.r.l.**

Via Padre Rovagnati 2

22066

Mariano Comense (CO)

Italy

www.multix-trolley.com